

Activité

1

Bonjour!

Choisir une forme de salutation propre à la classe

ENJEU

Cette activité introduit les rituels de salutation, qui apaisent la peur de l'inconnu et créent du lien, ingrédients à la base de la culture de la paix. Dans plusieurs langues, le terme « bonjour » signifie « paix » (salam, shalom...). La salutation est donc une marque de bienveillance, qui renforce le respect mutuel, et se dire bonjour est un réflexe de paix. En outre, les recherches sur les compétences plurilingues et pluriculturelles à l'école soulignent qu'il est essentiel de sortir de son ethnocentrisme dès le plus jeune âge en adoptant une attitude de décentration et d'ouverture à d'autres langues et cultures.



«Les approches interculturelles en éducation réhabilitent la légitimité de la notion de différence culturelle et la nécessité de lui trouver un traitement satisfaisant à l'école.»

Akkari, 2009

OBJECTIFS

- Développer une curiosité pour les langues étrangères.
- S'éveiller au plurilinguisme ou partager ses langues avec la classe.
- Prendre du recul sur sa façon de saluer.
- Imaginer une façon de saluer propre à la classe.

Prérequis: Aucun

DANS LE PROGRAMME SCOLAIRE

DOMAINES DISCIPLINAIRES	LANGUES (L 17)	Identifier l'organisation et le fonctionnement de la langue par l'observation et la manipulation d'autres langues en établissant des liens entre différentes pratiques culturelles et linguistiques.
CAPACITÉS TRANSVERSALES	COLLABORATION	Prise en compte de l'autre: manifester une ouverture à la diversité culturelle et ethnique.
	COMMUNICATION	Codification du langage.
FORMATION GÉNÉRALE	DÉMARCHE RÉFLEXIVE	Remise en question et décentration de soi.
	CHOIX ET PROJET PERSONNELS (FG 18)	Se situer à la fois comme individu et comme membre de différents groupes en se reconnaissant comme membre d'un groupe et en prenant conscience de son rôle d'élève.

Source: Plan d'études romand (PER), www.plandetudes.ch

PISTES DE RÉFLEXION

Notre société plurilingue et pluriculturelle a besoin d'une éducation qui nous permette de vivre ensemble linguistiquement et culturellement. Le Conseil de l'Europe rappelle à cet effet que les compétences plurilingues et pluriculturelles des locuteurs sont « des systèmes fluides, dynamiques et évolutifs selon les situations et le moment » (Coste et al., 2009). La décentration et l'adaptabilité sont donc des conditions nécessaires au bien-vivre ensemble.

PROLONGEMENTS ET VARIANTES

- Écouter des salutations prononcées par un natif pour favoriser la compréhension orale.
- Instaurer son propre rituel de classe, sans s'inspirer des rituels existants.
- Faire l'activité en prévoyant d'accueillir un nouvel élève ou un intervenant étranger.
- Dire bonjour en langue des signes.

RETOURS DES ENSEIGNANTS



✓ «Nous avons travaillé cette activité sur cinq séances, et pendant une semaine. Les élèves cherchaient des manières de saluer chaque matin, puis en fin de semaine, nous avons travaillé sur les salutations 'là-bas'.»

Déroulement

1 séance

45 min



F1

1 SENSIBILISATION

5 min



- Demander : Pensez-vous que l'on se dit bonjour dans toutes les langues du monde ? Savez-vous dire bonjour dans d'autres langues ?
- Les élèves plurilingues partagent « leur » bonjour.

2 MISE EN SITUATION

Étape 1: Bonjour ici

15 min



Consigne: Nous allons découvrir comment dire bonjour dans différents pays, puis choisir une façon de se saluer en classe.

- Chercher avec la classe les mots pour se saluer (*bonjour, salut, bonsoir, hello, coucou, etc.*).
- Chercher avec la classe les gestes pour se saluer (*un geste de la main, une poignée de main, un bisou, une bise, etc.*).
- Demander: Pourquoi ne dit-on pas bonjour de la même façon à la maîtresse, à sa maman, à un copain ? Comment se sent-on quand une personne ne nous dit pas bonjour ? (*Triste, fâché, exclu, ignoré, etc.*) Est-ce qu'on dit bonjour à tout le monde ? Pourquoi ? (*Peur de l'autre, timidité, égoïsme, etc.*)

Insistez sur la communication: saluer, c'est avant tout faire passer un message à quelqu'un d'autre (le sourire et le regard ont par exemple une importance primordiale).

Étape 2: Bonjour là-bas

15 min



F1

- Montrer les fiches « Bonjour du monde ». Faire répéter les mots.
- Montrer de nouveau les fiches. La classe effectue le geste de salutation et répète le mot.
- Faire choisir aux élèves un mot et un geste de salutation qu'ils adressent à leur voisin.
- Choisir avec eux un rituel de bonjour en classe parmi les mots et les gestes appris (*par exemple, un rituel tibétain-espagnol, en disant « Hola » et en tirant la langue*).

Accompagnez le mot de vocabulaire du geste associé (par exemple, « Namaste » et un geste de prière).

Vous pouvez mettre en place un vote à main levée pour choisir le rituel.

3 MISE EN COMMUN

10 min



- Demander : Quelle est maintenant la façon de se dire bonjour le matin en classe ? Qu'avez-vous appris ? (*Il existe plusieurs façons de se saluer dans le monde, aucune n'est meilleure ou moins bonne qu'une autre, un geste qui veut dire quelque chose ici peut vouloir dire autre chose ailleurs, comme tirer la langue.*)

Discussion: Comment se sent-on quand une personne nous dit bonjour gentiment ? Pensez-vous que dire bonjour peut apporter de la paix ?

Encouragez les élèves à décrire ce qu'est un sentiment de paix, puis un climat de paix dans la classe en vous inspirant des définitions du glossaire.

Bonjour

Français

On se fait
la bise



Hello ou Hi

Anglais

On se prend
dans les bras



Guten Tag

Allemand

On fait coucou
de la main



السلام عليكم و
Assalamu Alaykum

Arabe

On se serre
la main



नमस्ते
Namaste

Hindi

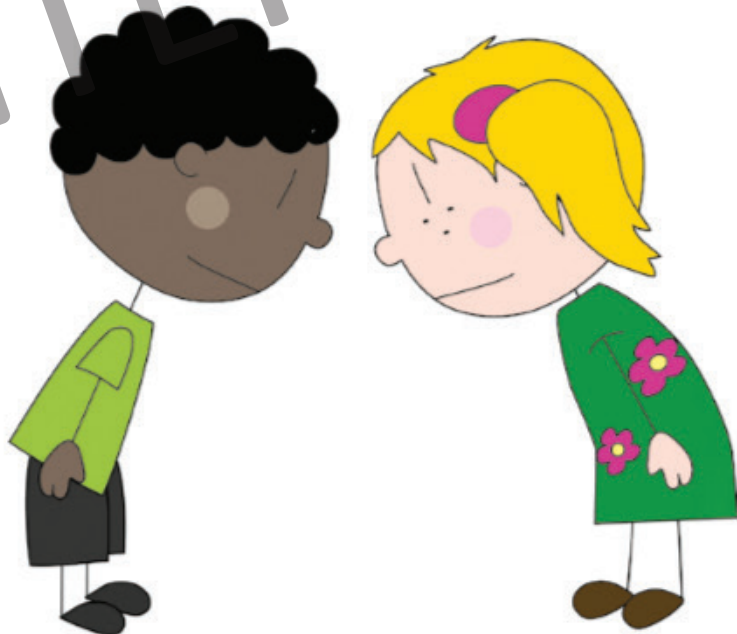
On fait un geste
de prière



你好
Ni Hao

Chinois

On s'incline
l'un vers l'autre



Activité

1



Bonjour!

Trace les lettres sur les pointillés.

